

联合国

安全理事会



PROVISIONAL

S/PV.2101

30 November 1979 1979

CHINESE

第二一〇一次会议临时逐字记录

一九七八年十一月三十日星期四下午三时

在纽约总部举行

<u>主席</u> ：	恩东先生	(加蓬)
<u>成员国</u> ：	玻利维亚	富恩特斯·伊瓦涅斯先生
	加拿大	巴顿先生
	中国	周南先生
	捷克斯洛伐克	胡林斯基先生
	法国	勒普雷特先生
	德意志联邦共和国	耶洛内克先生
	印度	贾帕尔先生
	科威特	比谢拉先生
	毛里求斯	弗雷纳先生
	尼日利亚	布兰克森先生
	苏维埃社会主义共和国联盟	特罗亚诺夫斯基先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	鲁宾逊先生
	美利坚合众国	皮特里先生
	委内瑞拉	卡拉索先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。 定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场866号，A-3550室）。

下午四时五分会会议开始

通过议程

议程通过。

中东局势

秘书长关于联合国脱离接触观察员
部队的报告 (S/12934)

主席：安全理事会现在继续审议议程上所列的项目。安理会各成员国收到了 S/12934 号文件所载的秘书长关于联合国脱离接触观察员部队（观察员部队）的报告（一九七八年五月十八日至十一月二十四日）期间，以及 S/12941 号文件所载的决议草案。

我现在把 S/12941 号文件所载的决议草案，提付表决。

进行举手表决。

赞成：玻利维亚、加拿大、捷克斯洛伐克、法国、加蓬、德意志联邦共和国、印度、科威特、毛里求斯、尼日利亚、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、委内瑞拉。

反对：无

弃权：无

中国没有参加表决。

主席：表决的结果是：十四票赞成，零票反对，零票弃权。安理会一个成员国没有参加表决。因此决议草案获得通过，成为第 441 (1978) 号决议。

关于通过延长联合国脱离接触观察员部队的任务期限的决议，我受权以安全理事会的名义，就刚才通过的决议，发表补充声明如下：

(主席)

“大家都知道，秘书长关于联合国脱离接触观察员部队的报告(S/12934)的第32段说，‘虽然以色列—叙利亚地区目前平静无事，但整个中东局势仍有潜伏的危险性，这种危险性可能持续下去，除非能够达成包括中东问题所有方面在内的全面性解决办法。’秘书长的这一项声明反映出安全理事会的意见。”

此外，我要替中国代表团声明，它没有参加这项决议的表决，对我刚才代表安理会的成员发表的声明，它也采取同样立场。

比谢拉先生(科威特)：主席先生，今天是十一月三十日，也是你担任主席的最后一天，在此，我愿以科威特代表团的名义向你致谢，我国代表团和我本人对于你主持这个月的安理会工作所表现的精明干练，深表满意。

科威特代表团愿向秘书长和观察员部队人员，包括那些为了谋求和平不惜放弃一切生活享受，并且冒着生命危险的官兵表示诚挚的敬意。

科威特投票赞成第429(1978)号决议，主要是因为叙利亚政府同意持观察员部队的任务期限延长，既然叙利亚政府同意将任务期限再延长六个月，我们今天也基于同样的理由表示赞同。

秘书长的综合性报告第32段中说：“整个中东局势仍有潜伏的危险性，这种危险性可能持续下去，除非能够达成包括中东问题所有方面在内的全面性解决办法。”(S/12934, 第32段)如你刚才所说的，这一段话表示了安理会所有成员国的看法。科威特代表团认为，以色列占领的叙利亚领土地区目前的平静无事可能是暴风雨前夕的暂时平静。我们不可因为这种平静而洋洋自得，要知道，这种平静之中潜伏着所有的爆炸因素。

科威特政府赞成维持和平的行动，只要这些行动是临时性的，而不是用来取代公正和持久的和平。我们确实反对自动延长联合国脱离接触观察员部队的任务期限，因为这种自动延期会产生一种自行延续的过程。在每六个月吁请安全理事会延长联合国部队的任务期限时，以色列正忙着在叙利亚领土上开拓殖民地，一面设

(科威特)

立犹太移民点，一面让犹太冒险者移居叙利亚。以色列的确毫无顾忌地表示它有意无限期地占有叙利亚领土。以色列的领袖们竞相表示，要以色列军队撤出叙利亚的戈兰高地是毫无商议余地的。

从这种挑战性的姿态，我们得出一项结论：联合国脱离接触观察员部队让以色列有了安全感，使它能够在不受该领土合法所有人的干涉和反抗的情况下，继续设立犹太移民点。这正是以色列占领的叙利亚领土上目前的情形。叙利亚牧人居住和放牧的土地，叙利人农人耕作了好几个世纪的土地，现已被吞没了，这些土地的人口性质也变得大不相同了。这种做法是蔑视联合国的各项决议和违反《联合国宪章》的。

科威特代表团对这种平静无事的表象引以为忧，这种表象令人麻木，却有利于扩张主义者的阴谋。要订止这种一年两次的延长任务期限的例行公事，则必须达成全面解决办法，以确保以色列军队撤出其占领的阿拉伯领土，并保证巴勒斯坦人民在其固有的家园行使不容剥夺的权利。如果缺乏这种基本条件，那么，目前对叙利亚领土的安排，要不是变成一种自行延续的例行公事，就是激发反感的势力，以致爆发战争。科威特政府希望理性能够占上风，最后导致公正和光荣的和平。

主席：谢谢科威特代表对我所讲的客气话。

特罗亚诺夫斯基先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：关于安全理事会通过决议来延长联合国脱离接触观察员部队的任务期限这件事，苏联代表团愿表示意见。联合国驻军中东的问题同中东问题的解决是分不开的，因此，不能不顾影响到这个地区的种种事件，而单独地看待联合国驻军的问题。我们不能不关切地注意到，中东的局势仍然错综复杂，对那个地区本身的国家，以及就整个国际局势而言，都潜伏着危机。至于造成这种现象的原因，大家都很清楚。主要是，在以色列侵略之后许多年，侵略所造成的种种后果仍然存在。以色列仍然控制着它所占领的阿拉伯领土，它正在设法并吞那些领土的相当大的一部分，并且阻挠巴勒斯坦的阿

(苏联)

拉伯人民行使他们建立自己的国家的不容剥夺的权利。

苏联曾一再强调，需要尽早在中东达成彻底和全面的解决办法。这种解决办法必须包括彻底解放以色列在一九六七年所占领的全部阿拉伯领土，以及充分和明确地尊重巴勒斯坦的阿拉伯人民的正当权利，包括他们建立自己的独立国家的权利，并确保这个地区的所有国家的安全，自然包括以色列在内。

苏联认为，只有通过有关各方的集体努力才能全面和彻底地解决中东问题。关于中东问题的日内瓦和平会议就是为达致这种解决办法的适当国际机构，所有有关各方应在完全平等的基础上参与这个机构的工作，包括已赢得所有阿拉伯人及国际方面承认为巴勒斯坦人民唯一合法代表的巴勒斯坦解放组织在内。

苏联随时愿同日内瓦和平会议的其他参与者进行合作，以便就中东问题达致一项公正的解决办法。但是，它反对把这项会议变成用来掩蔽种种损害阿拉伯人民的利益和公正持久的和平大业的个别交易的屏障。我们曾一再提请注意，一切形形色色的个别交易只有转移人们对解决问题的注意力。

苏联对于从事正义斗争以消除以色列侵略后果的阿拉伯国家和人民给予坚定不移的声援。苏联非常尊重叙利亚关于中东问题的有原则的立场，以及它对加强那些抵制反阿拉伯交易的发展的力量作出的重大和积极贡献。

苏联不反对持联合国脱离接触观察员部队在叙利亚—以色列地区的任务期限再延长六个月，主要是因为叙利亚政府已经表示同意。苏联认为，联合国驻军中东绝对是暂时性的，不应因此而拖延在这个地区达成全面解决办法的过程。

苏联愿再度提请注意，在支配拨给联合国驻中东军队的维持费时，必须尽量节省。

巴顿先生（加拿大）：我国代表团投票赞成安全理事会刚才通过的决议，因为我们同意秘书长在其报告中所说的，就是联合国脱离接触观察员部队在该地区继续驻留是极其有必要的。但是我必须重申我们希望并予期有关各方会利用现在到下次延长任期中间这段时间来设法解决它们之间的困难问题，克服它们之间存在的障碍，以达成中东的公正持久和平。

在这方面，我要引述一九七四年一月十八日各方签署的脱离接触协定中的一段话，该协定最后一段说：

“本协定并不被……看作是最后的和平协定。它是依照安全理事会第338号决议〔日期为一九七三年十月二十二日〕的规定走向公正和持久和平的第一步……”（S/11198, D段）

从那时到目前为止，四年半中并没有为一个公正持久和平而采取过任何进一步的步骤。这种不积极态度绝对不能继续下去。

加拿大是安全理事会中为联合国脱离接触观察员部队提供部队的唯一成员国，我国政府授权我声明我们将继续在这次延长的任期内提供部队。秘书长在其报告中说他认为我国特遣队成员同奥地利、伊朗和波兰各国特遣队成员以及提供联合国行火监督组织（行火监督组织）军事观察员的国家的特遣队成员在执行安全理事会所交付他们的艰巨任务时表现了值得效法的效率和忠诚，我们读了这段话很觉自豪。

秘书长报告第19段指出，尽管作了种种努力来纠正情况，但是脱离接触部队中各特遣队的行动自由仍然受到限制。我们从前已经说过，现在并要重新指出，该部队中各特遣队的行动自由是维持和平部队据以进行工作的重要原则之一。我们认为，任何特遣队的任何成员在代表联合国执行维持和平任务时，其行动自由不应受任何限制。

在这次任期内有四个奥地利士兵和一个波兰士兵为和平事业而牺牲，我们要向他们的家属表示吊唁。

(加拿大)

在结束发言时，我们要向部队指挥官汉尼斯·菲利普少将致谢，向秘书长及其所属工作人员致谢，他们在指导该部队工作时辛勤不懈，并且慷慨地提供了支持。

主席先生，我也要借此机会代表我国代表团向你致谢，你本月份主持安全理事会一系列的复杂会议时作出了积极的努力。

主席：谢谢加拿大代表对我说的友好的话。

胡林斯基先生（捷克斯洛伐克）：捷克斯洛伐克代表团再度投票赞成将叙利亚——以色列地区的联合国脱离接触观察员部队（观察员部队）的任期延长六个月。我们这样作是由于叙利亚政府所采取的立场，该国政府已再度表示同意这些部队在该国领土驻留。

在秘书长的报告即 S/12934 号文件中，他指出过去六个月在叙利亚——以色列地区没有发生过任何特别事件。但是最近发生了一些事件，影响到整个中东问题，使该地区已经紧张的局势更加复杂危险。这是指有人企图背着阿拉伯人民以局部个别谈判达成一个协议，代替通过日内瓦和平会议的现有机构取得对中东冲突的全面解决办法。在美国政府赞助下所安排的埃及——以色列交易不符合国际安全的利益，因为它们同为该地区所有人民——当然包括以色列本身的人民——的利益解决整个问题的种种努力背道而驰。它们必然要导致进一步的不安定，而且很危险的是可能进一步导致一触即发的事件。

捷克斯洛伐克代表团仍然坚决相信只有在所有有关各方——包括巴勒斯坦解放组织——参加的情况下达成的全面解决办法的基础上才能确保中东享有持久和平。

捷克斯洛伐克代表团仍然相信这种解决办法的最适当途径是日内瓦和平会议；如果要各方就一个真正公平的解决办法达成协议，同时又照顾到冲突所有各方的重大国家利益，那末最好的场所就是日内瓦和平会议。

捷克斯洛伐克社会主义共和国政府已经声明支持巴格达阿拉伯国家首脑会议所作的决定。我国政府深信巴格达会议的决定在为和平利益就中东问题达成有效解

(捷克斯洛伐克)

决办法而进行的斗争方面会发生积极作用。

在投票赞成安全理事会第 441 (1978) 号决议时，捷克斯洛伐克代表团再一次肯定了它一九七八年五月三十一日在安全理事会就这个主题所表示的看法，也就是说，我们愿意强调指出，联合国在中东冲突地区驻扎这些部队——事实上也包括所有其他部队——唯一的正当理由就是该部队能够协助创造条件，通过严格遵守联合国有关中东问题的决议，全面解决所有问题来建立真正公正的和平。绝对不能因为有联合国部队在中东冲突区域驻留而放松对侵略者的压力，或鼓励它继续设法保持其屡次侵略行为的成果，或改变被占领领土的人口结构，或仍然拒绝遵守联合国的各项决定。

鲁滨逊先生 (联合王国)：主席先生，今天是你担任主席的最后一天，我特别高兴有这个机会来向你表示赞扬，本月份是安理会特别忙的一个月，而你却熟练、技巧、和气地主持了我们的工作。

我不想就我们刚才表决的问题的实质作详细评论。大会本届会议中我国代表团已经有过很多次机会就中东问题说明我们的看法，下星期在大会全体会议的辩论中并会有另一次机会表示意见。秘书长在其报告中说局势仍然有一触即发的危险性，我们同意他的看法。

联合国脱离接触观察员部队由于能切实执行任务，因此仍在发挥重大作用，监督脱离接触协定的执行，并大体上在该地区创造出信任的气氛，使寻求解决办法的努力可以继续进行。

因此，我要再度公开表示我们深切感激秘书长和他属下的工作人员、部队指挥官汉尼斯·菲利普少将和该部队成员，他们在过去几个月中很有效地执行了任务。我们也要感谢继续提供特遣队的那些国家。

主席：谢谢联合王国对我说的友好的话。

耶洛内克先生 (德意志联邦共和国)：我国代表团加入了延长任期方面的共同

(德意志联邦共和国)

意见；这是由于我们深信联合国脱离接触观察员部队（观察员部队）在该地区继续驻留对于双方之间停火的获得遵守是必不可少的。我们很满意地注意到，停火的确已经获得遵守，双方都没有提出控诉。这就证明该部队的工作表现非常突出，也表示双方愿意进行合作，以避免可能导致后果无比危险的对抗。

尽管有这些积极方面，秘书长在其清晰的综合性报告中却又说“虽然以色列—叙利亚地区目前平静无事，但整个中东局势仍有潜伏的危险性……”（S/12934，第32段），我们也不得不同意他的看法。

最近一次安全理事会延长观察员部队的任期是一九七八年五月，那时我国政府曾要求所有有关各方拿出勇气来克服以前的旧偏见和痛苦经验。现在已经六个月了，我国代表团要强调重申这个针对中东冲突所有有关各方所发出的呼吁。我国政府同意秘书长的看法，就是只有通过一个照顾到中东问题所有方面的全面解决办法才能在该区域达成持久和平。

在结束发言时，我要代表我国重新表示感谢部队指挥官，奥地利的菲利普少将，该部队官兵及民事工作人员，以及从停火监督组织调往该部队的军事观察人员，他们在执行一个艰巨任务时表现了突出的效率和忠诚。

最后我要祝贺主席先生以及秘书长和他所属工作人员元满地使这个决议获得通过。

主席：谢谢德意志联邦共和国对我说的友好的话。

勒普雷特先生（法国）：主席先生，你担任主席任内工作的确非常繁重。过去这三十天中安全理事会讨论了许多微妙的问题。在你即将结束主席任期的时候，我要代表法国代表团对你主持我们辩论的方式致最高的赞扬和谢意。

法国代表团投票赞成将联合国脱离接触观察员部队的任期延长六个月。这个决定是依照秘书长在其十一月二十四日的报告（S/12934）中所提建议作出的。正

(法国)

如秘书长在报告中所说的，我们应该感到高兴，因为该部队所控制的地区局势平静，从而有助于维持有利的环境以便建立该区域的和平。

但是，我们应该铭记，我们不能因为有了这一措施就延迟依照安全理事会第242(1967)和338(1973)号决议的规定为中东冲突寻求一个公正持久的全面解决办法。

法国已经在几个场合上对近来该区域中为达成此一目标而进行的努力表示欢迎。但是正如我们最近所强调指出，我国政府认为，只有达成一个由所有有关各方——包括巴勒斯坦人民的代表在内——参加并被所有有关国家和整个国际社会公认为公正的一个综合性协定，才能恢复真正的和平环境。

在结束发言时，我要再度对秘书长及其同事执行其所负微妙艰巨任务时的表现表示赞扬。我也要代表法国当局感谢观察员部队指挥官和各特遣队继续为本组织的工作所作出的良好贡献。

我也要向那些亲人为服务和平而牺牲的人表示慰问。

主席：谢谢法国代表对我说的友好的话。

皮特里先生（美利坚合众国）：主席先生，由于你的主席任期今天就要届满，请让我代表我国代表团赞扬和感谢你本月份主持我们的工作期间所表现的技巧和极大效率。

叙利亚和以色列同意将联合国脱离接触观察员部队（观察员部队）的任期顺延一次，这表示该地区冲突双方愿意维持停火，也表示有可能因此而达成和平，这是值得赞扬的。

我们都知道维持和平并不是创造和平。但是，中东在以往三十年中经历过四次战争，每次都造成了惨不堪言的苦难，因此维持和平在该地区是一个无比重要的成分。

(美国)

观察员部队官兵在保全该地区和平方面已经作出很大贡献，从而为我们都想望的中东持久和平的寻求作出了重要的贡献。

现在，观察员部队通过维持停火和监视叙利亚同以色列间的脱离接触协定，使以色列——叙利亚地区四年多以来平静无事。各方也已遵守脱离接触协定中所规定的义务。这样，观察员部队继续协助使两国之间，从而使该区域内有可能达成真正的和平。

有人说维持和平部队使安全理事会和整个世界怀有一种幻觉，认为平静就是和平。美国没有这种幻觉，我也不相信安全理事会任何其他成员有这种幻觉。但是我们觉得我们只有通过这种平静才能继续为整个中东谋求公正持久的解决办法。因此我们极力赞成照常把观察员部队的任期延长。

我们也象安全理事会其他成员一样，认为我们所有成员的共同目标必须是为中东问题获得一个全面解决办法。这正是今年九月大卫营的历史性会议中议定的目标。

大卫营纲要很明确的声明谈判的目的是达成全面的和平。纲要协定制订了原则，这些原则应该作为寻求全面和平的准则。该协定具体指出，整个安全理事会第242(1967)号决议是以色列与其邻国间冲突的和平解决的协商决定的基础。

我要强调指出，大卫营协定并不排斥任何一方面。这些协定为所有有关各方提供了一个体面而又可行的途径来为阿拉伯——以色列冲突达成公正持久的解决办法，这是中东人民和世界人民长期以来所想望的事。我们欢迎同意邻国间和平共处，相互承认是公开宣布的谈判目标的所有各方参加这些协定。

主席：谢谢美国代表对我说的友好的话。

安全理事会已经完成对这次会议议程项目的审议。

下午四时五十分散会